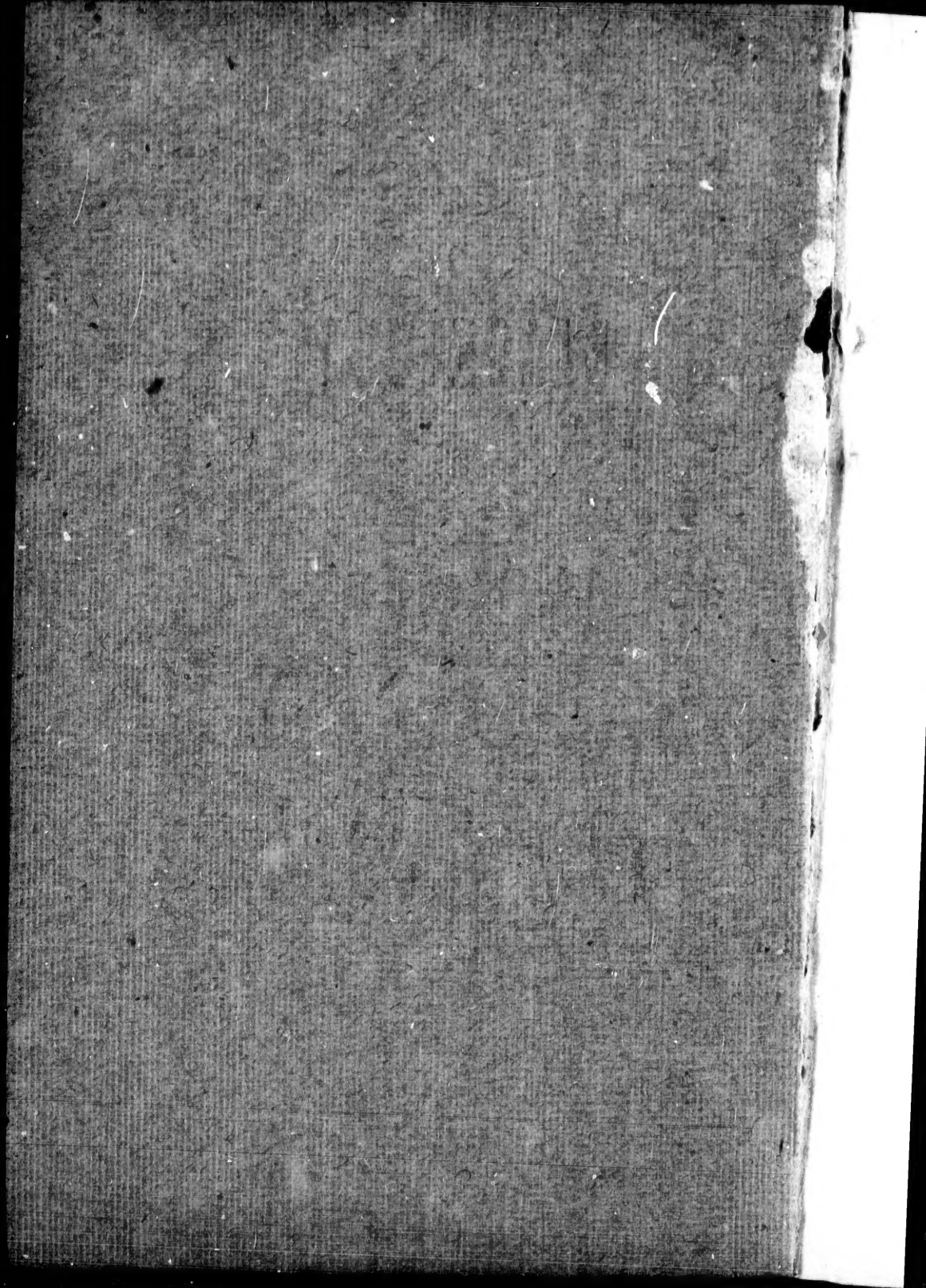


BLACKFOOT



PRAYER BOOK.



7.00
497.3
C562.68

BLACKFOOT
PRAYER BOOK.

TRANSLATED BY
REV. J. HINCHLIFFE
AND OTHERS

CALGARY HERALD PRESS.
1899.

2908

A
C
M
K
n
t
n
A
s
y

THE ORDER FOR MORNING AND EVENING PRAYER

SENTENCES

Sa wo mi tsi ta pi wa a yi sta pota-
ksi po yi *ski* tsi si o kai sa wo mi tsi ta-
pi yi si ni, ki mo ka mo tsi ta pi yi
si a ksi ka mo tse pi wa yi o ta ki.

Ni ta ski ni pya wa ni sa wo mi tsi-
ta pi yi septs, ki ni pa tsaps si ni
ni ma tats sto pa.

Mi sta po ta ko kya ka to ta wa ni-
pa tsaps septs, ki *noks* se ni ta wa
ni to ka nai sa wo mi tsi ta pi yi sists.

I sa wai tsi tak, ta ka a ka wai stsi-
wa spo tsim istsi na yi si ni.

Ni ta ksi po wa wa, Ni na ni ta ya ki-
ta po wa ki ni ta ya ka ni sta wa:
Ni na, ni tsa wo mi tsi s' o to wa wa
spo tsim (i tau pi wa), kse s' o wa ki-
tai no ki; an ok ni ma tsi po maps pa
na ki tsi ni ka ko si ko ko wa.

A nyo ki mat sa wo mi tsi ta pi yo.
pa aips tsi ksi to to sop ki ma tau-
ma nyo pa. E na pa ni sto ki ki pa-
tsaps si no nests mo ka mo tsaps si
maks sa yi na kui sto tsi septs, ki
pa tsaps si no nests, ki maks se ni-
septs ki to ka nai sa wo mi tsi ta pi-
yi si no nests.

EXHORTATION

Ni *ta ko mi mo tsi ma ki*, na to yi si
 maks si ni a ni ki wa aks sau ksi sto-
ki tsi sa wa ki a kse na pa ni sto sa-
wa ki sa wo mi tsi ta pi yi si no nests,
 ta ka e yi ka ka wo ya wa; a-ni ki wa
 aks stai ps sti kaps so si, aks stai ksi sa
to sa wa ki sa wo mi tsi ta pi yi si no
 nests. Ki non *spo tsim* A pi sto to ki
 wa maks stai sksi ni sests; a ni ki wa-
 a kse ta pen a pa ni sto sa wa ki sa wo-
 mi tsi ta pi yi si no nests a ko kots se
 no mots sa wa, A pi s'o to ki wa
 o to ma ksi ki ma pi ye pits si ni i
 ta ko ko to ko's se no mots sa wa.

So ka pi wa a ni stsi ksi stsi kui sts
 aks sau ksi sto *ki tsi sa wa ki sa wo-*
mi tsi ta pi yi si no nests, ki a kse-
 yiks so ka pi wa aks sau ksi sto *ki tsi*
sa wa au ka na au ki a ksi ksi ma-
 tse tsi si A pi sto to ki wa o to ko ki-
 pists so ka pists; au ka na au ki
 aks stsa ka ta si, a ki to tsi sa wa o ta-
 to ye po wa sists, a ki tau ka ma ni-
 sto si ko sto mi no nists ki ko ta ki-
 no niks *ma ko tsi pai ta pi yi sa wa.*

A ni ka yi ko mo ta wa ni sto po-
 wa wa, a nom e tsips tau piks, a ko-
 ka nau ni sto ksi sa nau pau si a kse
 na pa nyo si.

CONFESSION

A yo Ni nan ki to to ta maps, ki-
tsi ki ma pi yi ta pi, ni t i pa tsaps pi-
nan; ni tsi ksi sta pa ni sta pi p tsi-
ka to pi nan ko so ko yi, ma ni stsi ksi
sta pi ta pa wa wa ka pi e ma ki ki-
naks: no ske tsi pa pi a nests o-
ksims sta no wa wests ki o tsi to tui-
tsi ta po wa wests ni mau ma yeks-
sa pa to pi na nya wa; nits ko tui sto
tsi pi na nya wa ki ta to wo ka ki tsi-
ma nests; a ni stsisk na ksi sto tsi si
na nistsk ni ma ta nisto tsi pi na ne-
stsau, ki an' stsisk naks stai sto tsi si-
na nistsk ni tse sto tsi pi na nya wa
ki ni ma to ko ka mo taps pi na na.

Kse sto wa Ni nan, ki mo ki nan ni-
tse yiks sa wo mi tsi ta pi yi pi nan, A-
yo A pi sto to ki wa ka mo tse pi ta wa
ani ksisk ena pani sto miksk o sawo-
mi tsi ta pi yi so wa wests, mats ko
kosi mi sa wa a ni ksisk i sa wai tsi ta
to miksk o sa wo mi tsi ta pi yi so wa
wests ka ni stsi ksi sto wa to pi ma ta
piks, ni tsi naiu i nan Tse sas Kaist
ni ta ni ki nan.

A yo Ni nan ki tse yi ksi ki ma pi y-
ta pi, o sto yi Tse sas ki mo ta wa ni-
sto pi nan kaks po moks si nan i so-
tsik na ko ka mo tsi pai ta pi yi si nan,
ma ko ki yi tsi si Ki ta to yi ni ka sim.

A men.

ABSOLUTION.

O to ta ma pi sto to ki wa, ki tsi nai-
mi non Tse sas Kaist O nai yi, ma ta-
ni stsi *tsi* ta wa tsiks sa wo mi tsi ta pi-
wa ma ksens si, so ta ma ni stsi *tsi* ta-
wa ma ksi sta po ta ksi po yi *ski* tsi si
o sa wo mi tsi ta pi yi si ni ma ksi pai
ta pi yi si; ki au *to* ka tsi waks o ta-
pau to mo kiks nato ya pe kowaks ma-
ki tsi ni *ko* wa sawa a ni ksisk sa wai-
tsi ta to miksk o sa wo mi tsi ta pi yi so-
wa wests ma ki tsi ni *ko* wa sa wa
sa wo mi tsi ta pi yi si ni i se no mo
si ni. O sto yi i se ni mests o sa wo
mi tsi ta pi yi so wa wests a ni ksisk
ni ta pi sa wai *tsi* ta to miksk ki ni
ta pau mai tsi miksk o ta to yi tsi
niks sists.

A ni ka yi au ko na ni sta yi a *ko* ko-
yo si ni ta pi sa wai *tsi* ta n ki O-
ta tsi mi sta au mi, a *nok* i sto tsi-
pests ma *ka* se tsi sests, ki i so tsik
ki ta ksi pai ta pi yi si no ne ts
ma ki tso wa pi sa wa ki ma ka tsi-
ma pi sa wa, ki nits sa *ko* wo tsim
a ki tota wasi o tasks sai tamaps si ni.

Ki tsi nai mi non Tse sas Kaist i-
ta ya ka ni stsi wa.

A men.

THE LORDS PRAYER.

Ni nan *spo tsim* ki tsi tau pi, a na-
 ni sta t-i ma pi si ki tsi *ni* ka sim;
 ana ni sto-to si ki tsi na yi si ni; *spo-*
tsim istsi ta piks ma ni sta nisto tsi-
 pya wa ki tsi *tsi* tan, a nom *ksa* kom
 i stsi te piks ma ka ta ni sto *tsi* sa-
 wa; a nok ksi stsi ko *yik no ko ko-*
ki nan ni tso *wa* si nan: pins sa tsi-
 ta wa ni sa wo mi tsi ta pi yi si na-
 nests na nists sai sa *tsi* pi na nya wa
 o sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests a ni
 ksisk nits sa wo mi tsi sto to ki na-
 niksk; pinsts ki ma ki nan, na ki-
 tsi ka mo tse pyo kinan naks stai ts-
ki to yi si nan ma ka pi (or sa wo-
 mi tsi sta au wa) Kse sto wa ki task-
 sai na na top ni nai si ni, ki o to ta
 maps si ni ki o ki *yitsi* si ni, ki-
 mo ta wa ni sto pi nan.

A men.

Priest. A yo Ni nan pa ko yi no ki-
 nan.

Response: Na au na nests ki ta ka-
 wa tsi *moi* ka mo ko wa wa,

Priest: A yo A pi sto to ki wa
 a ne ta kit ka ki tsi ka mo tse pyoks si-
 nan.

Response: A yo Ni nan a ne ta kit
 ka ks *spo moks* si nan.

Gloria: Ma ko ki *yi tsi si* Ni na wa
ki o ko yi ki A tsi mi sta a wa.

Response: I tsits tsi wa o tsi stsi-
tsau ma ta pits tsi si ki a *nok ki i so-*
tsik a kaks sa ni stai si wa. A men.

Priest: Noks stsa ka tok Ni na wa.

R sponse: Maks stsa ka ta si Ni
na wa o tsi *ni* ka sim.

THE CREED.

Ni tse mai ta ki *its tsip* A pi sto to-
ki wa Ni na wa o to ta maps si wa,
spo tsim ki *ksa kom* i ta pi sto tsi-
mests.

Ni mat to mai ta ki *its tsip* Tsesas
Kaist. Api sto to ki wa o ne *to ko yi*,
ki tsi nai mi non; A tsi mi sta a wa *i-*
tsi pai ta pi wa; mo ka kya ke wa Me-
ni *i tsi po ka yi wa*, Pan tas Pai nat
o tsi nai sini *i tsi pui nam*; awui sta-
wa *i tse ni wa* ki *i ta ki tsa wa*: o-
tsi tau pi pi e niks *i tsi taps sai ni-*
so wa, mat tsi po wa wa o mo tsoks-
kai ksi stsi ko pi *spo tsim* i ta pa mi-
so wa A pi sto to ki wa Ni na wa
o to ta maps si wa ne *to tsi* i ta pa-
kau pi wa; a nim a ka *to tsi po sa-*
po wa *ma ki tau ka ki tsi ma ta saks*
sa kyai ta piks ki e niks.

Ni tse mai ta ki *its tsip* A tsi mi sta-
a wa.

* * *

its *tsip* sa wo mi tsi ta pi yi si ni
i se no mo si ni;

its *tsip* mo sto mi o ma tsi po wa si-
ni;

its *tsip* ask si pai ta pi yi si ni.
A men.

Priest: Ka ki po kau pi mi yi so wa-
yi. Ni na wa

Response: Ksesto wa ko ta ki ma-
ka to po kau pi mi yis.

A ko nau ka ma ni sta yj.

Ni nan ki mo ki nan.

Kaist ki mo ki nan.

Ni nan ki mo ki nan.

THE LORDS PRAYER

Ni nan *spo* tsim ki tsi tau pi, a na-
ni sta tsi ma pi si ki tsi ni ka sim; a-
na ni sto to si ki tsi na yi si ni: *spo*-
tsim i stsi ta piks ma ni sta ni sto *tsi*-
pya wa ki tsi *tsi* tan. a nom *ksa* kom
i stsi ta piks ma ka ta ni sto tsi sa wa;
a *nok* ksi stsi *ko yik* no ko ko nan ni-
tso wa si nan; pins sa tsi ta wa ni-
sa wo mi tsi ta pi yi si na nests na-
nists sai sa tsi pi na nya wa o sa wo
mi tsi ta pi yi so wa wests a ni kisk
nit sa wo mi tsi sto to ki na niksk;
pinsts ki ma ki nan, na ki tsi ka mo-

tse pyo ki nan raks stai t i ki to yi si.
 n n ma ka pi (or sa wo mi tsi sta a-
 wa.) A men.

Priest: A yo Ni nan ne sto nan-
 ma ki to tsi na ko yisi kitsi ki ma pi-
 ye pits si ni.

Response: No ksi ka mo tse pyo ki-
 nan.

Priest: A yo Ni nan no ksi ka mo-
 tse pis Ni na wa ke wa.

Response: Ki mi stsi wo ki nan ai-
 ni ko tui na ni ki.

Priest: A so t-si sa wa ki ta pau to-
 mo kiks mo ka mo tsi ta pi yi si ni.

Response: E ta me ta kya tsi sa wa
 ki tsi ta pi miks,

Priest: A yo Ni nan no ksi ka-
 mo tse pi sa wa ki tsi ta pi miks.

Response: A sa pa ni sto to sa wa
 ki tsi na na pi ta pi miks.

Priest: A yo Ninan ni to ka nai-
 ksi stsi kom si na nests no ko ko ki-
 nan a mau pi si ni.

Response: Kse sto wa ki ni tsi ta pi
 Ki mo ta tso wa wa kau tsi yi ne sto-
 nan ma tsits tsi pa i stsi ki.

Priest: A yo Ni nan no ks se ni ta-
 wa no ske tsi pa pi na nests.

Response: Pi nau to mo ki nan Ki-
 ta tsi mi sta aum.

SECOND COLLECT AT MORNING PRAYER

A yo A pi sto to ki wa, kse sto wa
its tsi yi i na stse yi si ni, ki ta ya
se tsip a so po kau pi mo si ni, i ka
mau nui na ni ki kse sto wa i tse-
kai na na to pi nan ask sai pai ta pi-
yi si ni; i ka mo ni mo na ni ki kse-
sto wa ni tse ta pi na yi pi nan. Ne
sto nan ko ko siks no ka waka mo-
ki n n ai pui nai sto to ki si nan na-
ka to mi na niks. na kse taps sta ka-
to si nan ki ta wa ka moks si ni
naks stai sto no wa wa nan ni ka to-
mi na niks. Ni tsi n im Tse sas
Kaist o to ta maps si ni i ta ya ka-
ni stsi wa. A men.

THIRD COLLECT AT MORNING PRAYER

A yo Ni nan spo tsim, A yo A pi-
sto to ki wa, ki to to ta maps, ki-
task sai pai ta pi, ki ta wa ka mo ki-
nan a nok ksi ska na to ni yik naks-
sa kyai ta pi vi si nan, a nok ksi stsi-
ko yik no ka ta wa ka mo ki nan.
No ka ni stse to ki nan naks stai sa-
wo mi tsi ta pi yi si nan, naks stai-
ki to yi si nan sto na ta pists. No-
kau ka ki tsi ma to ta wa ni ta ksi sto-
tsi pi na nests, na ki task sa ni sto-

tsi si nan mo ka mo ta pists, Ni tsi-
nai mi nan tse sas Kaist i ta ya ka-
ni stsi wa. A men.

SECOND COLLECT AT EVENING PRAYER

A yo Ni nan kse sto wa its tsi yi
ka i a wa tsi mi to tui *tsi* ta nests: kse-
sto wa its tsi yi ka nai so ka pau ka-
kya ni sests, kse sto wa its tsi yi ka-
nau ka mo tsests; ko tsi sa wa ki tsi-
ta pi miks sa ye se taks si ni, a *nik*
sa ye se taks se *nik* a nom *ksa* kom
ni ka tau ko to tsi pi na *nik*, no ske-
tsi *pa* pi na nests *ma* ka ni stsi tsi ta
sa wa *ma* ksi sto tsi sa wa ki tau ka ki-
tsi ma nests. A wa ka mo ki nan
naks stai sto no wa nan *ni* ka to-
mi na niks, *na* ka ya se ksi stsi ko-
ma to pi nan i so tsik ni to ka nai-
ksi stsi koms si na nests. Tse sas
Kaist i ta ya ka ni stsi wa. A men.

THIRD COLLECT AT EVENING PRAYER.

A yo Ni nan ki tau ka ma ni sto-
pi nan ka ki tsi ksi stsi ko ma to si
nits ski na koms si na nests. Ki to-
ma ksi ki ma i i ye pits si ni ko mo-
ta wa ni sto pi nan ka ka wa ka mo-
ks si nan a *nok* ko ko *yik* ka nai-

sto na ta pist *naks* stai tsi ki to yi si-
 na nya wa. ki ta ko mi ma wa ki-
 ne to ko yi Ka mo tse pyo ki wa
 Tse sas Kaist ko mo ta ni sto pi nan
 A men.

A PRAYER FOR THE QUEEN'S MAJESTY.

A yo Ni nan *spo* tsim ki tse ko
ma ksi na yi, ki to to ta maps si,
 kse sto wa a-nauk o *ma* ksi naks o-
 tsi nai mo wa wa, ki ni tsi ta pi ki-
 au ka ki tsi ma ta ya wa au ka ki-
 tsi maks, ki tsi tau pi pi ko mo tsi-
 po sa ta sa ma ya wa i ka ni tau piks
 a nom ksa kom. Ki tse kau ka ma-
 ni sto pi nan ka ksi ki ma wa ka ma-
 si ni tsi ki na pi nai mi nan Ni na-
 wa ke. Ko ts's Ki ta tsi mi sta aum
ma kask sa ni stai ksims *sta* si ki tsi-
tsi tan *ma* ka ni sto tsi si, ko so ko-
 yi maks sa pa a to si. No ka kau-
 ko tsis *spo* tsim i stau mats ka to-
 pist; mi sa mi pai tapi yi si, *ma*
ka sau pi si ki *ma* ka ko tsaps si;
 sko na taps sa tsis *ma* ko to ka nau-
 mo tsa saks o ka to iniks, ki i so tsik
 ai sa pa ni stsi si o tsi pai ta pi yi si ni
 a nom, na ko kui na na to si ask sai ta-
 maps si ni.

Ni tsi nai mi nan Tse sas Kaist
 i ta ya ka ni tsi wa. A men.

A PRAYER FOR THE ROYAL FAMILY.

A yo Ni nan ki to to ta maps si, kse-
sto wa its tsi yi ka nau ka mo tsi-
ta pi yi si ni, ki tau ka ma ni sto pi-
nan ka ka sa pi ni sto to wa sa wa Ni-
wa ke wa o ko yi, oms si ki o'
to ka nai kso ko waks; ko tsi sa wa
Ki ta tsi mi sta aum: no kits pyo-
mau mai ye ksi ki mi sa wa ma ka
kau tsaps sawa; ma ki to to sa wa
Ki task sai yi nai yi pi. Ni tsi nai mi-
nan Tse-sas Kaist i ta ya ka ni stsi-
wa. A men.

A PRAYER FOR THE CLERGY AND THE PEOPLE.

A yo A pi sto to ki wa ki to to-
ta maps si ki task sai pai ta pi; kse-
sto wa ki ni tsi ta pi ki tse ta pi-
pi sats ka si; no kits pyo mau mai-
ye ksi ki mi sa wa o ma ka to ya-
pe ko waks. na to ya pe ko waks ki
o to ka nask ka ma wa wa waks; no-
kask sa sa pa ni sto to sa wa ka ki tse-
ta pa se ta kya tsi yi sa wa, A na
ni sta pi no ka ni stse tsit ma ko ki-
yi tsi si I na stse pyo ki wa Tse-
sas Kaist. A men.

A PRAYER OF ST CHRYSOSTOM

A yo A pi sto to ki wa ki to to-
 ta maps si, ki tsi ki ma pye pits si-
 ni ko mo tsi ksims ta teo ki pi nan
 a nok ka ko kyoka ma ni sto si nan;
 its tsi ki na tsi ta pi yi ki nyo-
 ks kai ta pi yi a mo wa sa wa ka-
 ki tau ka ma ni-yi sa wa ki tse kai-
 ksi sto wa top ka ka pi stso tsi sests
 o ta wa ni sto po wa wests. A-yo Ni-
 nan, ki tsi ta pi miks o tsi to to i tsi-
 ta po wa wests ki o ta wa ni sto-
 po wa wests kits ta pists no ka ni-
 st-e tsi ta wa, ta ka kse sto wa
 ki tai ta skse ni pya wa ne ta pa-
 sests: a nom ksa kom naks ksi-
 ni si nan ki tse ta pa ni si ni, ki i-
 so tsik mats ksa kom, a nim no-
 ko ko ki nan ask si pai to pi yi si ni.

 II. COR. XIII. 14.

A ki task saits pyo mau mai ye ksi-
 ki mo ki wa Tse-sas Kaist, A ki-
 task sa ko mi mo ki wa A pi sto to-
 ki wa, a ki task sai po kau pi mo ki-
 wa A tsi mi sta a wa. A men.

ELEMENTARY TEACHING

1 GOD (A PI STO TO KI WA.)

1. A pi sto to ki wa *spo* tsim i tau-
pi wa.

2 Ots sa wo me *tai* tsi si *spo* tsim,
ki *ksa* kom. ki ma ta piks, A pi sto to-
ki wa i tsi pai ta pi wa.

3 A pi sto to ki wa, *spo* tsim, ki *ksa*
kom, i ta pai sto t-se mests

4 A pi sto to ki wa, a pi sto to yi-
waks Ka nai ta piks.

5 A pi sto to ki wa, a pi sto to ki-
wa ki i ko ki wa *ki* sai tamssino nests
aks sa kyai ta pi y · si.

6 A pi sto to ki wa, a ko mi mo ki-
wa, a ni stsi ksi stsi kuists *au* ko ki-
wa, a au *wa* sists ki i sto to sists.

7 A pi sto to ki wa asks ka mo ki-
wa a ni stsi ksi tsi kuists; a pa wa *wa*-
kau ki ai no ki wa; o kau ki ai no ki-
wa; ka mo so ki ai no ki wa; sa ye pi-
tso ki a *yo* to ki wa; sa wo mi tsi ta pi-
yo ki ma ta se ta ki wa tsi ks.

8 A ri sto to ki wa *spo* tsim o tsi-
tau pi pi e yi *ka* si wa; ma tsists tsi pa
ma ka pi wa *spo* tsim.

9 A pi sto to ki wa au ke tsi ma yi
a wo mi tsi ta pi yi si ni.

10 Sa wo mi tsi ta piks ma ta ko
ko tsi pi ma *ksa* wa *spo* tsim.

11 E mai ta kyo ki A pi sto to ki-
wa, a pai sto ta kyo ki o ta ni pists, a-
ki ta pi pyo ki wa *spo tsim*, ki a ko ko-
ki wa asks so pai ta pi yi si ni.

12 A pi sto to ki wa a ni-
ki wa a ka ko mi *ma si o ko yi* Jesus
Christ.

II JESUS CHRIST (TSESAS KAIST.)

1 Tse sas Kaist *i po kau pimi wa yi*
O ni *spo tsim*.

2 Tse sas Kaist e yiks ka ko mi-
mo ki wa.

3 Its sa kyai sa wo mi tsi ta pi yo-
si Tse sas Kaist *i ta tsi wai ni wa*
ksesto non.

4 Tsesas Kaist a nom *ksa kom i to-*
to wa *ma ki tsi ka mo tse pyo ki si-*

5 Ka yi sto kins tsa wa; ka yi *sto*
ka wa; e ni ta wa.

6 Sa wo mi tsi tapi yo p a ni ka-
yi o *motse ni ta wa*.

7 Tse sas Kaist o tsa pa n i se ni-
mests ki sa wo mi tsi ta pi yi si no-
nests.

8 Au mai to wa ki Tse sas Kaist
a ki tsi ka mo tse pyo ki wa ki e ny o-
ki a ki ta pi pyo ki wa *spo tsim*.

9 Sa wo mi tsi ta pi yo ki ma ta ka-
ko mi mo ki wa Tse sas,

10 Tse sas au ke tsi mests sa ye-
pi tsi ni, ka mo si ni, sa wo mi tse po-

*wa si ni, i stse taks si ni, a wa ka tai
ka mo si ni, ki ka na sa wo mi tsi ta
pi yi si ni.*

11 *Ma ta ko ko ta wa to ka mo tsi-
ta pi yop.*

12 *T-e ses Kaist a ko ko ki wa O ta-
tsi mi sta au mi naks spo moks si a-
ko ka mo tsi pai ta pi yo si.*

III THE HOLY GHOST (A TSI MI- STA WA.)

1 *A tsi mi sta wa a sksi ni ma tso-
ki wa a si wa.*

2 *A tsi mi sta wa a spo mo ki wa
a ko ka mo tsi pai ta pi yo si.*

3 *A tsi mi sta wa aks spo mo ki-
wa aks sksi ni sests A pi sto to ko-
wa o ta ni pists, aks si sto tsi sests.*

4 *A tsi mi sta wa a ni ki wa aks-
stai ka mo so si, aks stai sa ye pi tso-
si, aks stai sa tsisi ma ka pi wa,*

5 *A ni sta ki A pi sto to ki wa a-
ko ko ki wa O ta tsi mi sta aum ma-
ke tsips stau pi si ko ske tsi pa pi no-
nests.*

IV THE DEVIL, (SA WO MI TSI- TA PI WA.)

1 *Sa wo mi tsi ta pi wa pa yui-
nam ma kits sksi ni ma tsoks si ma-
ka pi wa.*

2 *Sa wo mi tsi ta pi wa e yi ka ki-*

ma ki wa a ksi ka mo so si, aks sa-
ye pi tso si, aks sa wo mi tsi ta pi yo-
si.

3 Sa wo mi tsi ta pi wa pa yui nam
ma ki ta pi pi yoks si o tsi tau pi pi.

4 Sa wo mi tsi ta pi wa o ko wa-
yi e yi ko ka pi wa; ne tui ni tsi wa-
i stsi wa, I sto tau ki na taks aksi-
ni pa e ta me taks si ni.

5 A ni sta ki Tse sas a ki tsi ka-
mo tse pyo ki wa maks stai tsi ki-
toks si sa wo mi tsi ta pi wa,

A MORNING PRAYER

A yo A pi sto to ki wa Ni nan, ki-
mo ki nan. A si wa ni tso ka na ni
kito koki pinan ki ni ta se ta ki pinan
A nok ksistsi ko yik spo mo ki nan na
ko ka mo tsi ta pi yi si nan, ki na ka
ko mi mo tse yi si nan koki nan A tsi
mi sta a wa naks ksi ni si nan ki tse
no wa si ni na ksi sto tsi si nan, Mi
sta pi po to mo ki nan Sa wo mi tsi sta
a wa Mi stapi po to mo ki nan ma ka-
pi Ki mi sa wa ka nai ta piks, ni tsi ta-
piks ki na pe ko waks; ko tsi sa wa-
mo kaks si ni ma ko ka na aksi ni sa-
wa ki ta ni si ni. A aksi ni ma tsa wa
ka ka ko mi mi yi sa wa. A nom ksa-
kom ko ki nan e ta mapi, ki e ni na-
ni ki i stapi pyo ki nan spo tsim ki tsi-
tau pi pi, naks ksi ni si nan ask sai-
pai ta pi yi si ni. Tse sas Kaist i ta-

tsi wai ni wa ne sto nan, a ni kai yi
 ki mo ta ni sto pi naa. A men.

COLLECT

A yo A pi sto to ki wa. sai spo mo-
 ki na ni ki kima ta ko ko ta se ta kya-
 tso pi na na No ka ni stse to ki nan-
 Ki ta tsi mi sta aum ma kask sai sta-
 ma tsa sests, ma kask sau ka ki tsi ma
 to sests no ske tsi pa pi na nests Ni tsi
 nai mi nan Tse sas Kaist i ta ya ka ni-
 stsi wa. A men.

COMMUNION SERVICE

THE LORDS PRAYER

Ni nan *spo* tsim ki tsi tau pi, a na-
 na ni sta tsi ma pi si ki tsi ni ka sim-
 a no ni sta ni sto to si ki tsi nai yi si ni
spo tsim i stsi ta piks ma nista nisto-
tsi pya wa ki tsi *tsi* tan. a nom *ksa*-
 kom i stsi ta piks ma ka ta ni sto tsi-
 sa wa. a *nok* ksi stsi ko *yik* no ko ko-
 ki nan ni tso wa si nan; pins sa tsi ta-
 wa ni sa wo mi tsi ta pi yi si na nests-
 ni nest; sai sa tsi pi na nya wa o sa-
 wo mi tsi ta pi yi so wa wests a ni
 ksisk nits sa wo mi tsi sto to ki na-
 niksk; pinsts ki ma ki nan, no ki tsi-
 ka mo tse pyi ki nan *naks* stai tsi ki-
 to yi si nan ma ka pi (or Sa wo mi tsi-
 ta pi wa.) A men.

COLLECT

A yo A pi sto to ki wa ki to to ta-
 maps, kse sto wa i tsi ni to tai na ko-
 yi m ma ta piks o ske tse *pa* po wa-
 wests; ki tse tsi na sksi ni pya wa o-
 tsi to tui tsi ta po wa wests; ma tsits-
tsi pa si mya pists ki ka ta sksi ni pya
 wa; Ki ta tsi mi sta aum na ke tsi ps-
 tau pa a tsis no ske tsi *pa* pi na nests
 na ka sai ksims sta to yi si nan, ka ki-

tse ta pa ko mi *mo* si nan *na* ke ta pe-
 ki *yi* to to si nan ki ta to yini ka sim.
 Ni tsi nai mi nan tse sas Kaist i ta ya-
 ka ni stse wa. A men.

DECALOGUE

A pisto to ki wa e po yi wa ki a wa-
 ni wa; Ne sto wa kauks Ki tsi naim A-
 pi s' o to ki wa; pi nai na na tsi sa wa-
 i stsi kiks a wa tsi *mui* ka maks.

Response: A yo Ni nan ki mo
 ki nan, spo mo ki nan *na* ka ni sto-
 tsi si nan ki tse po *wa* si ni.

II Pi ni to tui sa pa pi sto to *mo* sit
 spo tsim its tsiks, ksa kom its tsiks
 i *sta tau* ke yists i tso *yi* tsiks Pi ni-
 ta po to so kya ka tsi sa wa ma ta pi-
 ms kaks; pi na tsi mui ka mi sa wa;
 ta ka ne sto wa ki tsi naim A pi sto-
 to ki wa ni tsi ksi sa tsi wa *pi* tsi. Ma-
 ta piks sa wo mi tsi ta pi yi sa wa ni-
 tau ko ni ma tsai ya wa o ko so wa-
 waks ki o tsi sta po ko so wa waks, ki
 ni ta ko mi mo kiks ki ai sto tsi miks
 nitse po *wa* sistis ni tsi ki maya wa e
 yi ka wa kai ta pi yi ya wa.

Response: A yo Ni nan etc.

III Pi ni ksi sta pai *ni* ko tot Ki-
 tsi naim A pi sto to ki wa o tsi ni ka
 sim. ta ka Ni na wa ma ta ksi ka mo-
 tsa wats a *nak* ai ksi sta pai *ni* ko to-
 mak o tsi ni ka sim.

Response: A yo Ni nan etc.

IV I sksi nit i si ko pi ksi stsi ko
wa ka ka tsi mi sto tsi si Nau yi ksi-
stsi kuists ka ki ta pou ta ki si ki ta-
po taks si ni kaks so po ya pi sto tsi si-
ki o *mo toki* tsi kai ksi stsi ko pi Ki
tsi naim A pi sto to ki wa o ksi stsi-
koms si ni A *nik* ksi stsi ko *yik* pi na
po ta kit, kse sto wa, ko ko wa, ki ta
na, kita ni ka pi yi, ki ta po to mok a-
ke wa, ko ta siks ki pi yi ta pi ki tsi
ki pi po kau pi mok. Nau yi ksi stsi-
kuists Ni na wa i ta pi sto tsi meste-
spo tsim ki *ksa* kom, ki o *ma* ksi ki-
mi wa ki i ka ni *tait*-ists: o *mo to*-
ki tsi kai ksi stsi ko pi its si ko pi wa,
a ni ka yi Ni na wa a tsi mi sto tsi ma
yi i si ko pi ksi stsi ko wa.

Response: A yo Ni nan etc.

V A ko mi mi sa wa ki na ki ki ksi
sta, ka ko ta kai ksi stsi koms si a *nik*-
ksa ko *yik* ki tsi *tau* pa ak ki tsi naim
A pi sto to ki wa.

Response. A yo Ni nan etc.

VI Pi no ye ni tsis ma ta pi.

Response. A yo Ni nan etc.

VII Pi na wa ka tai ka mo sit.

Response. A yo Ni nan etc.

VIII Pi ni ka mo sit.

Response. A yo Ni nan etc.

IX Pi ni taps sa ye pi tsit ki to po-
kau pi mok.

Response: A yo Ni nan etc.

X Pins sa wo mi tsi to tui tsi tat-
 ki to po kau pi mok o ko wa yi. Pins-
 sa wo mi tsi to tui tsi ta tsis ki to po
 kau pi mok o to ke man, o ta ni ka pi-
 mi ot po to mok a ke wa, o ta pots
 ki na mi, o ta si, ki e ma ke toks ka-
 mi sa yi o tsi na ni.

Response: A yo Ni nan ki mo-
 ki nan, ki tau ka ma ni sto pi nan ka-
 ke tsi ni tsips to to si no ske tsi pa pi-
 na nests ki tse po wa sests.

COLLECT FOR THE QUEEN.

Au ka na pi sto ksi sa nau aup

A yo A pi sto to ki wa, ki to to ta-
 maps, ki task sai pa ta pi, ki ta to-
 yi si naks si ni ri mots ksi ni pi nan
 ka ni stau ka ki tsi ma to pa o ma ksi-
 naks o ske tsi pa po wa wests Ki tse-
 ko ka ki, ki ka nists ta pi ki tai tsa
 matsaya wa o maksinaks. A ni ka yi
 ki mo tau ka ma ni sto pi nan ka kai-
 sta ma tsa si ki tsi ta pim Ni na wa ke
 wa, ma ko ka na ya si sests o tsi ksims
 ta ne-ts, o t e po wa sests, ki o ta pi-
 sto tsi pests. No ksi ksims ta tsis ka-
 kask sau ki yi tsi yi si Spo mos ma ka
 wa ka mo sau o tsi ta pi miks ma ka-
 sau pi sau. ma ko ka mo tsi ta pi yi sa
 wa A yo Ni nan no ka ni stse tsi ta-
 wa ki tau ka ma ni sto pi na nists, ni-

tsi nai mi nan Tse sas Kaist ki *mo* ta-
wa ni sto pi nan. A men.

THE CREED

Ni tse mai ta ki its *tsip* A pi sto to-
ka wa Ni na wa, o to ta maps si wa,
spo tsim ki *ksa* kom i ta pi sto tsi-
mests Ni ma to mai ta ki its *tsip* Tse-
sas Kaist, A pi sto to ki wa o ne to-
ko yi ki tsi nai mi non; A tsi mi sta a
wa i tsi pai ta pi wa; mo ka kya ke-
wa Me ni i tsi po ka yi wa Pan tas Pi
nat o tsi nai si ni i tsi pui nam; a wui
sta wa i tse ni wa ki i ta *ki* tsa wa; o
tsi tau pi pie niks i tsi taps sai ni so
wa; mo tsoks kai ksi stsi ko pi; ma tsi
po wa wa *spo* tsim i ta pa mi-
so wa, A pi sto to ki wa Ni na wa o-
to ta maps si wa ne to tsi i ta pa kau-
pi wa; a nim a ka to tsi po sa po wa
ma ki tau ka ki tsi ma to saks sa kyai
ta piks ki e niks.
Ni tse mai ta *ki* its *tsip* A tsi mi sta
a wa;

* * *

its *tsip* sa wo mi tsi ta pi yi si ni i
se no mo si ni; its *tsip* mo sto mi o-
ma tsi po wa si ni; its *tsip* ask sai pai-
ta pi yi si ni. A men.

OFFERTORY SENTENCES

A ni ksi-k ni tai ni ka kisk Ni-
nan Nin n mata takanaipimaks *spo-*
tsim; a *nak* ai sto tsi mak Ni na-
spo tsim o tsi *tsi* tan a ksi pim.

(Matt. VII.)

No ksi ksi stau mats ko to ta wa ki-
tsi na nests, ki pi ni sta po taks kya-
ka tsis ki ma taps, ki Ni na wa ki-
ma ta ksi sta po taks kya ka ka.

(Tobit. IV.)

E ta me ta ki wa a *nak* a yi so yi
wak a *yo* to ko siks ki ki ma taps-
siks; si pui ua pi si Ni na wa
o ta ksi ka mo tse pyok.

(Psalm. XII.)

PRAYER FOR THE CHURCH MILI-
TANT.

A ko na wa tsi mo yi *ka* to mo wa-
wa ka nai ta pau mai ta kye pi tsiks
anom *ksa* kom i tau piks.

A *yo* A pi sto to ki wa ki to tota-
maps, ki task sai pai ta pi, ki to to ka
ta tsis o si naks si ni ni *mots* ksi ni
pi nan *na* ka wa tsi mo yi *ka* to mo wa-
sa wa ka nai ta piks; ki tau ka ma
ni sto pi nan *ka* ksi na na ta to sests-
ni tsi ksi stau mats ko to pi na nests ki

ES

k Ni-
ks spo-
Ni na-
n.

VII.)

wa ki-
ks kya-
wa ki-

IV.)

yi so yi
a taps-
na wa

XII.)

MILI-

mo wa-
tsiks

tota-
to ka
ksi ni
no wa-
ka ma
sests-
ests ki

ni tsi kits taks si na nests ki *ka ki to*
tsi sests ni ta tsi mo *yi ka na ne t-*
Ki tau ka ma ni sto pi nan *ma ka so-*
po kau pi mo tse yi sa wa *ka nai ta pau*
mai ta kye pi ts ks. No ka ni stse to-
kinan *ka nai sta ka taks ki tsi ni ka-*
sim *ma ke ta pau mai tsi sa wests ki-*
ta to ye po *wa sests, ki ma ka ko mi*
mo tse yi sa wa ki tau ka ma ni sto pi-
nan *ka ki tsi ka mo tse pua sa wa ka-*
nau *ma ksi naks ki ka nau ka ki tsi*
maks, ne ta pau mai ta kye pi tsiks; ki-
tse kau ka ma ni sto pi nan *ka ka wa-*
ka *ma si Ni na wa ke wa na ko ka-*
mo tau ka ki tsi ma yi si nan No ka ni-
stse tsit, o tau ka kya ni kaks ki o-
ist nai ma tsi waks *ma ko ka mo*
tau ka ki tsi *ma sa wa, ma ko*
ko ni ma tsa sa wa Sa wo mi tsi
ta pi yi si ni, ki *maks spo mo wa*
sa wa ne ta pa tsi mo *yi ka ni.*
No kits pyo mau ma ye ksi ki mi sa wa
o *ma ka to ya pe ko waks ki na to-*
ya pe ko waks *ma ko ka mo tsi ta pi-*
yi sa wa, *ma ke ta pai tsi ni ka to sa-*
wa ki tse po wa si ni, ki *ma ko ka-*
mo tau mats ko to sa wa ki ta tsi ma-
pists No ko ka nai ki mi sa wa ki tsi-
ta pi miks, ki a nom a mo wo waks
no kits pyo mau ma ye ksi ki mi sa wa
tsi ma sa wa, *ma ko ko ni ma tsi sa wa*
Sa wo mi tsi ta pi yi si ni, ki *maks-*

spo mo *wa sa wa* ne ta pa tsi mo *yi-*
ka ni. No *kets* pyo mau ma ye ksi ki-
 mi sa wa o *ma ka to ya pe ko waks*
 ki na to ya pe ko waks *ma ko ka-*
 mo tsi ta pi yi sa wa, *ma ke ta pai-*
 tsi *ni ka to sa wa* ki tse po *wa si ni*
 ki *ma ko ka mo tau mats ko to sa-*
 wa ki ta tsi ma pists, No ko ka-
 nai ki mi sa wa ki tsi ta pi miks, ki
 a nom a mo wa waks no kits-
 pyo mau ma ye ksi ki mi sa wa, na
ko tsi sa wa ki ta to ye po *wa si ni*
 ma ksi sto tsi sa wa, ki *i so tsik*
 o to ka nai ksi stsi koms so wa wests *ka-*
 ka po to mo yi so wa wa. Ki tsi ki-
 ma pi yi ta pi ki *mo tau ka ma ni-*
 sto pi nan *ka kai kya pi ksi sto to-*
 wa sa wa *i ka nai pui na ko yi miks*
kaks spo mo *wa sa wa.* Ni tse *ka -se*
 ta ki pi nan a nom ksa kom ki tse-
 kai ta pi po to wa sa wa ko ko siks-
 mo ka mo tsi ta piks. Spo mo ki nan
na kse ma ta nan kits sta ka kiks
na ki tsi sto tsi na na to pi nan ki tsi-
 nai si ni. A yo Ni nan *no ka ni-*
 stse tsi tau ni ta wa ni sto pi na-
 nests Tse sas Kaist i no stse pyo-
 ki wa ko *mo ta ni sto pi nan.* A men.

THE INVITATION.

I ka me ta pi sa wai tsi ta to me no-
wai ni ki ki sa wo mi tsi ta pi yi so-

wa wests; *i ka mi ki mai no wai-*
ni ki ki to po kau pi mo ko wa-
waks; i ka ma stai no wai ni ki i-
so tsik ka ko ke tsi pai ta pi yi so wa-
yi; i ka ma stai no wai ni ki ka ksi-
sto tsi so wa yi A pi sto to ki wa o-
tau ka ki tsi ma nests, ki kaks sa pa-
a to so wa yi o so ko yi; e ta me ta-
kik: a pi sto ksi sa no pik ki e na pa-
ni stok A pi sto to ki wa ki sa wo-
mi tsi ta pi so wa wests. ki so ta mi-
po sa pok ka ka wa to so wa yi a-
mo stsists a tsi ma pists ka to kui-
ta po ka mo tsi ta pi yi so wa yi.

GENERAL CONFESSION.

A yo A pi sto to ki wa ki to to ta-
 maps, ki tau ko si ma wa Tse sas
 Kaist Ni tsi nai mi nan. Kse sto-
 wa ki tse ta pai sto *tsi* pya wa *i ka-*
ni tai tsists, ki tse tau ka ki tsi ma-
ta ya wa ka nai ta piks. Ni tse na-
pa ni sto pi na nya wa ni sa wo mi-
tsi ta pi yi si na nests. Ni mo tsi ki-
ki ne ta ki pi nan ni pa tsaps si na
nests ta ka e yi ka wa ka wo ya-
wa. Ni ksims ta na nests, ni tse po-
wa si ra nests ni tai sto tsi pi na
nests ki tse tsi nyo tsa wo mi tsi si o-
to pi nan a ni ka yi ko mots sa wai
ya si mo ki pi nan.

Ni tse ta pi sa wai tsi ta to pi na nya-
 wa ni sa wo mi tsi ta pi yi si na nests.
 Ni pa tsaps si na nests no mo tse yi
 ksi ki ki ne ta ki pi nan I ksi ni mi-
 na ni ki ni sa wa mi's ka si na nests
 ni ma ta se ta ki pi nan, ta ka e-
 yiks so ko ya wa. A yo Ni nan ki-
 tsi ki ma pi yi ta pi, ki mo ki nan
 ki mo ki nan. Ni tsi nai mi nan,
 Tse sas Kaist ko ko wa ki ta ko mi ma
 wa, no ko ka nai sa yi na kui sto mo
 ki nan ni pa tsaps si na nests. No
 ka ni stse to ki nan i so tsik na ko,
 ksi sa wai pai ta pi yi si nan ka ka si-
 moks si nan ma ko ki yi tsi si ki tsi-
 ni ka sim. Ni tsi nai mi nan Tse-
 sas Kaist i ta ya ka ni stsi wa. A men.

ABSOLUTION.

A pi sto to ki wa o to to maps si-
 wa. Ki non spo tsim, o to ma ksi-
 ki ma pi ye pits si ni i tsi ksi sto yi-
 wa maks sa yi na kui sto mo wa si
 ni ta pau mai ta kiks ki ni ta pi-
 sa wai tsi taks o sa wo mi tsi ta pi-
 yi so wa wests. Ka ksi ki mi yi so-
 wayi maks sa yi na kui sto tsi si-
 ki sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests,

Kaks so mo yi so wa yi kaks sta-
 tsi pa tsaps so wa yi. Kaks sko na-
 taps sa tsi yi so wa yi ka ko to ka-
 mo tsi ta pi yi so wa yi. Ka kai sta-

ma tsi yi so wa yi ka ko kui na na to-
so wa yi ask sai pai ta pi yi si ni. N-
tsi ni mi nan Tse sas Kaist i ta ya-
ka ni stsi wa. A men.

COMFORTABLE WORDS.

O tsik ma nist so ka pi Tse sas-
Kaist o ta ni sto pi o to ka nai sa mo-
kiks.

Pa yui na ma ki sa yo tsaps si wa
ki po sa pa a kik, ki taks si ksi stsi ka-
a tso po wa wa.

(Matt. XI : 28.)

A pi sto to ki wa e yi ka ko mi mi-
waks ka nai ta piks; a ni ka yi
i ta tsi wa pi ka wa o ne to ko yi
ots ta ka kiks ma kask sai pai ta pi-
yi so wa yi maks stau mo tsa si ya wa.

(John III : 16)

Ma to tsik Sent Paum ma nist tse-
po yi pi Tse sas Kaist a nom ksa-
kom o mo to to ma ki tsi ka mo tse-
pya saks sa wo mi tsi ta piks. A
mosts e po wa sist ne ta po ma ni si-
ni, ki e yiks so ka pi ka nai ta-
piks ma kau mai tsi sa wa.

(I Tim I : 15.)

Ma to tsik Sent Tsan ma nist tse po-
yi pi.

Sa wo mi tsi ta ri yi si ma ta pi,
a spo mi ta wa Tse sas Kaist. ki o sto-
yi *its* sa yi na ko yim ki sa wo mi tsi-
ta pi yi si no nests.

(I John II.)

E ta me ta ki sa wa ko ske tsi pa-
po wa wests.

Response: Ki tsi nai mi non *i* ta ya
se ta kyo pa.

Priest: A ka na tsi mo yi ka ma-
wa Ki tsi nai mi non A pi sto to-
ki wa.

Response: A na ni sta pi e yiks so-
ka pi.

A yo Ni nan ki tse ka tsi maps si,
ki to to ta maps: A yo A pi sto to-
ki wa ki task sai pai ta pi e yiks so-
ka pi wa ki ta ni ki pi nan ka ki
task sa wa tsi mo *yi* ka ma si nan A
ni ka yi ki to to ka ta tsiks, ki spo-
mi ta piks, ki a nom *ksa* kom i stsi-
ta piks ni to ka nai ki *yi* to pi nan
ki tsi ni ka sim, ki ni ta wa *ni* pi-
nan "A tsi ma pi wa, a tsi ma pi-
wa, a tsi ma pi wa, ni to *ma* ksi-
nai mi nan A pi sto to ki wa. Spo-
tsim ki *ksa* kom i ka ni tai tsiwa ki
to ki *yi* tsi si ni. A yo Ni nan ka ki
task sa yi ki *yi* ta ko si.

PRAYER OF HUMBLE ACCESS.

A yo Ni nau ki tsi ki ma pi yi ta-
 pi Ni to ka mo tsi ta pi yi si nan ni-
 ma to tsi po sa po pi nan na kso wa-
 to pi nan a mui sis a tsi ma pests,
 kse sto wa ki to ma ksi ki ma pi ye-
 pists si ni no mo tsi po sa po pi nan.
 Ni ma tsi po maps pi nan na ko tsi-
 si nan pi ni kests a yi sta pi ni sist
 ki tsi tai so yi pi Kse sto wa a-
 nauk ask sai ki ma pi yi ta pi wak a-
 ni ka yi no^oka ni stse to kinan: awa to.
 mi na ni ki ko ko wa Tse-sas Kaist o-
 sto mi maks sa yi na ko si ni sa wo-
 mi tsi ta pi yi si na nests, ki si-
 ma to me na ni ki o tsa pan maks si-
 eka ni no ta ki nan niks, na kask sau-
 po kau pi ma si nan ki o sto yi na-
 kask sau po kau pi mi yi si nan.

A men.

PRAYER OF CONSECRATION

A yo Ni-nan ki to to ta maps,
 ki tse ksi ki mo ki pi nan a ni ka yi
 ko mots sa tsi ki ma wa ki ne to ko-
 wa Tse-sas Kaist ma ki to tse-
 ni si a wui sta ksi ni na ksi ka mo-
 tse pi yi si nan. maks sa yi na kui-
 sto tse sestis ka nai ta piks osa wo
 mi tsi ta pi yi so wa wests.

Ni ta sksi ni ma tso ki nan ko ko-

wa a tsi ma pi yi, ki ni ta ni ki-
 nan na kask sa ni sto tsi si nan o
 tsa wo ma tui sksi po sa po si naks-
 stats to si nan o tsens si ni. A yo
 Ni nan, ki tsi ki ma pi yi ta pi, ki-
 tse kau ka ma ni sto pi nan ka ksi-
 stsi woks si nan. No ka ni ste to ki-
 nan ma tsi mi na ni ki a muats na-
 pa yi niste ki mi nye kists na ka-
 ya ksi na na to si nan ko ko wa o-
 sto mi ki o sta pan.

A nak ko ko wak a nik ko ko-
 yik i tse ni pi ma tsim na pa yin
 ki o tai ksi sta tsi mo yi ka sa au mi-
 no tsim, ki au ko tsi waks o ta-
 sksi ni ma tsaks ki a wa ni stsi-
 waks Ma tsik ki o yik a mo ya
 no sto mi i ta tsi wa pai ka top kse-
 sto wa wa, a wa ni sto tsik kaks-
 sta tsoks so wa vi.

O tai ksi stso yi sa wa yi ma to yi-
 wa yi i tai si myo pi, o tai ksi sta-
 tsi mo yi ka si i ko tsi waks o ta-
 sksi ni ma tsaks, ki a wa ni stsi-
 waki, A mo ya ni tsa pan, i ta tsi-
 wai sai kims ka wa kse sto wa wa.
 I ta tsi wai sai kims ka wa ka nai ta-
 piks ma to ka nai sa yi na ko si o-
 sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests. Ka-
 nai si ma tok. I so tsik si ma to me-
 no wai ni ki a nya wa ni sto tsik kaks-
 sta tsoks so wa yi." A men.

FORMULA OF ADMINISTRATION

Ki tsi nai mi nan Tse sas Kaist o-
sto mi i ta tsi wa pai ka top kse sto-
wa ka ksi ka ma tse pi yis ko-
sto mi ki ko ta ki ka ki to kui na-
na to si ask sai pai ta pi yi sini. A-
mo ya ma tsit ki a wa tot kaks-
stats sto si ma ni sta tsi wai ni pi kse-
sto wa Kaist. Noks sta ka tsis ma-
kask sai pai ta pi yi si ko ta ki, ki
e ta me ta kit.

Ki tsi nai mi nan Tse sas Kaist o-
tsa pan i ta tsi wai sai k'ims ka wa
kse sto wa; ka ksi ka mo tse pi yis
ko sto mi ki ko ta ki, ka ki to kui-
na na to si ask sai pai ta pi yi si ni.
A mo ya si ma tot kaks stats sto si
ma ni sta tsi wai sai kims ka pi kse-
sto wa o tsa pan Kaist ki e ta me-
ta kit.

THE LORDS PRAYER.

Ni-nan spo tsim ki tsi tau pi, a na-
ni sta tsi ma pi si ki tsi ni ka sim: a-
na ni sto to si ki tsi nai yi si ni; ki-
tsi tsi tan, a nom kso kom i stsi-
ta piks ma ka ni sto tsi sa wa, spo-
tsim i stsi ta piks ma ni sta ni sto-
tsi pya wa. A nok kai stsi ko yik
no ko ko ki nan ni tso wa si nan;

pins sa tsi ta wa ni sa wo mi tsi ta-
 pi yi si na nests na nist sai sa *tsi* pi-
 na nya wa o sa wo mi tsi ta pi yi so-
 wa wests a ni ksisk nits sa wo mi-
 tsi sto to ki na niksk. Pinsis ki ma-
 ki nan. na ki tsi ka mo tse pyo ki-
 lan naks stai tsi *ki* to yi si nan sa-
 wo mi tsi sta awm ki o to ka na pa-
 sto tsi pists kse sto wa ki task sai
 na na top ni nai yi si ni, ki o to ta
 map si ni ki so ki *yi* tsi si ni ki *mo*
 ta wa ni sto pi nan.

A men

A yo Ni nan spo tsim. ki tau ko-
 si mo ki pi nan a ni ka yi ki *mo* ta-
 ni sto pi nan ka ko tsi si ni ta tsi-
 mo *yi* ka na ni. I ta tsi wai ni wa Tse
 sas Kaist ne sto nan a ni ka yi no-
 ka ni stse to ki nan. Spo mo ki nan
 naks sta ka *to* si nan o tsa pan maks-
 sa yi na ko si ni sa wo mi tsi ta pi-
 yi si na nests ki ka nai ta pau mai-
 ta kye pi tsiks o sa mo mi tsi ta pi-
 yi sa wa wests ma kats sa yi na ko-
 si, A nok kits so po *ko* ko to pi nan
 no ta ki na niks ki no sto mi na-
 nists. Ne sto nan a wa to yo yiks
 noks so po ksi ki mo ki nan. Ni sa wo-
 mi tsi ta pi yi si na nests ni *mots* sai-
 po maps pi nan ka ko ko *to* si nan ni-
 tsi na nests. Ki tau ka ma ni sto pi nan
ak ko tsi si ni ta tsi mo *yi* ka na ni.

Nito ka mo tsi ta pi yi si na ni ki ma-
to ta ni sto pi nan, ki tai sa yi na ko-
yi sta to pya wa ni sa wo mi tsi ta-
pi yi si na nests a ni ka yi ki mo-
ta ni sto pi nan. A men.

GLORIA IN EXCELSIS

Ma ko ki yi tsi si A pi sto to ki wa
epo tsim. Ma ksi ki mo tse yi sa wa
i ka ni tau piks a nom ksa kom. A-
yo A pi sto to ki wa Ni nan kits-
stsa ka to pi pan ki ta tsi mo yi ka-
mo pi nan ta ka ki tse ko ki yi tsi.

A yo Ni tsi nai mi nan Tse sas
Kaist: A yo A pi sto to ki wa o
ko yi, ki tai sa yi na kui sta
to pya wa ka nai ta piks o sa
wo mi tsi ta pi yi so wa wests, ki-
mo ki nan. Ki tsi sa yi na kui sta to-
pya wa ka nai ta piks o sa wo mi tsi-
ta pi yi so wa wests, i stsi wo ki nan.
A pi sto to ki wa Ni-man ne to tsi
ki mo ta kau pi, Ki mo ki nan.

Kse sto wa ki ni tsi sa pi ki ta to-
waps.

Kse sto wa ki ni tsi ta pi ki tsi na-
yi.

Kse sto wa ki A tsi mi sta a wa, ki
Ni na wa

A pi sto to ki wa ki tse ta po ki yi-
tsi po wa wa.

THE BLESSING

A pi sto to ki wa *ka ko ko yi so wa yi*
 sa ye se taks si ni, a *yik* sa ye se-
 taks si *nik* ma ta piks o ka tau ko-
 to tsi sta pi *tsi* pik. Ko ske tse *pa-*
 po wa wests ma kask sau no wa sa-
 wa yi, ma kask sa wa ko mi mo sa-
 wa yi A pi sto to ki wa ki o ko yi
 Tse-sas Kaist ki tsi nai mi non.

Ka ki task saits pyo mau ma ye ksi-
 ki mi yi so wa yi A pi sto to ki wa
 o to ta maps si wa, Nira wa, ki
 o ko yi, ki A tsi mi sta a wa.

A men

 BAPTISM OF SUCH AS ARE OF
 BIPER YEARS

Address:—

Ni kso ko wa wa ki, ka nai ta piks
 o tsits tsi po ka yi sa wa ai sa wo mi-
 tsi ta pi ya wa ki ma to ko *ta se-*
 ta kya tsi wa tsiks A pi sto to ki wa-
 ki ask sai *pa tsaps sa wa;* ki Ka.
 mo tse pyo ki wa Kaist a wa ni wa
 ka ta tsi po ka yi si ma ta pi (o ke
 wa ki A tsi mi sta wa i ta ya ka-
 tsi po ka yi wa) ma ta ko ko tsi pi ma-
 tsiks A pi sto to ki wa o tsi nai si-
 ni Ki ta ni sto po wa wa ka kau-
 ka ma ni *sto so wa yi* Ninan A pi
 sto to ki wa (ta ka e yi ksi ki ma-
 pi yi ta pi wa) ma *ko ko ta a wa a-*

mo ksiks ma ta piks (or po kaks) a-
ni staps o ka tau ko ta wa to kui na-
ni to mya wa; ma ko ta to wa pi sto-
to ki sa wa o ke wa ki A tsi mi-
sta wa ki A pi sto to ki wa ma-
ke ta po ko si mo wa sa wa.

A ko nau ka ma ni staup.

A yo Api sto ta ki wa ki to to ta-
maps ki task sai pai ta pi ki to ma-
ksi ki ma pye pi tsi ni ki mo tsi ka-
mo tse pya wa No wa ki o ko siks
maks stai ne tsi sa wa; ki to ma ksi-
ki ma pye pi tsi ni ki mo tai sta ma-
tsa sa wa Is na yen o ko siks ma-
kau pa ma a to sa wa Mi ko to ma-
ksi ki mi yi, ki ko ko wa Tse sas
Kaist o tsi tsa ya wa to wa pi sto to-
ko si nye ta ta yi Tsau tan ki ta tsi-
mi sto tsip o ke wa mak sa yi na-
ko yi sto tsi si sa wo mi tsi ta pi yi-
si ni. Ki tau ka ma ni sto pi nan ka-
ki tsi ki ma sa wa a mo ksiks ki-
tsi ta pi miks (or ko ko siks); i sist-
to sa wa ki a tsi mi sto to sa wa
maks stai to to kui ki sa wa ki tsi-
stse taks si ni; ma ke ta pau mai ta ki-
sa wa, ma ko ka mo tsi pai ta pi sa-
wa a nom ksa kom ki i so tsik
ma ki to to sa wa a yik ksa ko yik
o tsi ts tsi pi a sk sai pai ta pi yi si ni-
Ni tsi nai mi nan Tse sas Kaist
ta ya ka ni stsi wa. A men

A yo A pi sto to ki wa ki to to ta-
 maps, kits spo mo wa wa ka nai-
 ki ma taps siks; kse sto wa i tsi-
 pai ta pi ya wa au mai ta kye pi tsiks;
 Kse stowa i ta ya ka tsi po wan ya-
 wa e niks; a moksiks ma ta piks
 (or pokaks) ki mo tau ka ma ni sto-
 pi nan. A to wa pi sto to ko sa wa
 maks sa yi no ko yi sa wa o sa wo-
 mi tsi ta pi yi sa wa wests. A yo Ni-
 nan no ko ko si mi sa wa ka ni-
 stsi ksi sta wa ta p, ko ko wa ni-
 ta ni ki nan ki a wa ni wa "Au ka-
 ma nik ki ta ko kui na ni po wa wa;
 Aps sa pik ki ta ko ko ni po wa wa
 I sto kya kik, ki ta ksi ka wai pi ksi-
 sto to mo ko wa wa; A nok ni tau-
 ka ma ni pi nan, ko ki nan; ne taps-
 sa pi pi nan na ko ko ni si nan ni-
 tsi sto kya ki pi nan no ksi ka wa pi-
 ksi sto to mo ki pi nan a moksiks
 ma ta piks (or po kaks) ma ko kui-
 sa yi na ko yi sto to wa sests o sa-
 wo mi tsi ta pi yi so wa wests, ki ma-
 ki to to sa wa ki task sa yi na yi pi.
 Ni tsi nai mi nan Tse sas Kaist
 i ta ya ka ni stsi wa, A men

GOSPEL

O tsik a sai tsi niks si ni ma nists-
 si nai pi Tsan.

Its tsi wa Pa ni si a ni sta wa

Ni ko ti mas, Tsos o tse na ksi nai-
mo wa wa. Se pyai ta po Tse sas
ki a wa ni stsi wa yi "Ni na nits-
sksi ni pi nan A pi sto to ki wa ki-
mo tsi po sa po wa. Sai spo mo wa si
A pi sto to ki wa, na ta pi ma ta-
ko ko tsi pi sats ka si wats kse sto-
wa ka ni stsi pi sats ka si pi." Tse-
sas a wa ni stsi wa yi "Ki tse ma-
ni sto, ki tse ma ni sto ka ta tsi-
po ka yi si ma ta pi ma ta ko ko-
tsi ni ma tsiks A pi sto to ki wa o-
tsi nai si ni."

Ni ko ti mas a wa ni stsi wa yi
"Tsa a ko ko tsi po ka yi wa ma ta-
pi o ma ksi si? Ka tau ma ya ko-
ko ta tsi pi ma o ksi stsi o yis ma-
ka tsi po ka yi si?"

Tse sas a wa ni wa ki tse ma ni-
sto, ke tse ma ni sto ka tai po ka yi-
si ma ta pi, e ke wa ki A tsi-
mi sta wa i ta ya ksi po ka yi wa,
ma ta ko ko tsi pi mats A pi sto to ki-
wa o tsi nai si ni. E ksi sa ko wa i-
tsi po ka yi wa e ksi sa ko wa ki
A tsi mi sta wa i tsi po ka yi wa sta-
wa. Pins ska ye ta kit ki tsi ta ni-
sto pi ka ka tsi po ka yi sa wa yi. So-
po wa ots sta pi i taps so po wa;
ki kse sto wa ki ta yo tsip; ki-
ma to ko ta nip o mo tsi po sa po pi
ki o tai ta po ri. Ne tui ni tsi wa yi
i tsi po ka yi ks A tsi mi sta wa.

EXHORTATION.

Ni ta ko mi mo tsi ma ki ki ka *go-*
 tsi po wa wa Tse sas Kaist o ta ni-
 pi ka ta tsi po ka yi si ma ta pi o
 ke wa ki A tsi mi sta wa i ta ya
 ksi po ka yi wa ma ta ko ko tsi pi-
 ma tsiks o tsi na yi si ni A pi sto-
 to ki wa. A ni ka yi ni *mots* sksi-
 ni pi nan ma nists sto na ta pi wa
 na to wa pi sto tak-si ni ki o ta ta.
 ma ka mi so si Tse sas Kaist au-
 to ka tsi waks o ta sksi ni ma tsaks
 ki a wa ni stsi waks 'No ki ta pok
 ka na *s/sa* kom ki ai t-i ni kok
 ka nai ta piks a sai tsi niks si ni
 ma ta pi au mai ta ki si ki a wa.
 to wa pi sto to ko si a ksi ka mo-
 tse pyo ki wa. Sa wan mai ta ki si
 ma ta ksi ka mo tse pyo ki wats."

A ni ka yi ni *mots* sksi ni pi nan
 ma nists so ka pi pi na to wa pi sto-
 taks si ni. Sent Pi ta o tsits-
 tsai tsi ni ka to pi, a kai ta pi yi o-
 ta *yo* 'o kaks ese ta kya wa ki o-
 ta ni kaks "Na pe, ne sto nan na-
 ksi ki pi na na." Sent Pi ta a wa-
 ni stsi waks "I sa wai tsi tak, ka-
 ko ka na wa to wa pi sto to ko so wa-
 yi *maks* sa yi na ko yi septs ki sa-
 wo mi tsi ta pi yi so wa wests, ki ta-
 ko kui na na to po wa wa A tsi mi sta-
 aum."

Pins sa ye ta kik E ta pau mai ta-
kik ki A pi sto to ki wa a ksi ki-
mi waks a mo ksiks ma ta piks (or
po kaks) ne ta pi sa wai tsi ta sa wa;
aks sa yi na ko yi sto to mests o sa-
wo mi tsi ta pi yi so wa wests; ki a-
ko ko tsi waks ^ tsi mi sta aum, ki
asks sai pai ta pi yi si ni.

Ai so kaps sksi ni pyop ma ni stsi-
ki ma pi Ki non a mo ksiks ma-
ta piks (or po kaks), au ko ni ksi ma
tsi ma yi, au ko na ni sta yi,

A yo A pi sto to ki wa ki to to-
ta maps. Ni ta sksi ni pi nan ka ni-
stsi ki mo ki pi man, ki kits sta ka-
to pi nan a ni ka yi ni mo ta se ta-
ki nan. Spo ko ni nan naks so-
poks sksi ni si nan ke tsi ki ma pye-
pits si ni, ka kaks sai sta ka to pi-
nan.

A mo ksiks ma ta piks (or po kaks)
no ta ko tsi sa wa Ki ta tsi mi sta-
aum ma ka tsi po ka yi sa wa ma-
ko kui na na to sa wa ask sai pai ta-
pi yisi ni Ni tsi nai mi na Tse-
sas Kaist i ta ya ka ni stsi wa.

A men.

Then shall the priest speak to the
persons to be baptized on this wise.

Ni ta ko mi mo tsi ma ki ki tse po-
sa po po wa wa ka ki ta wa to wa-
pi sto to ko so wa yi ki ka yo to wa-

ya wa ma ni stau ka ma ni *sta* pya
 wa Tse sas Kaist *ka* ki tau ko-
 si mi yi so wa yi *ka* ki ta sa pa ni-
 sto to yi so wa yi *ka* kits sa yi na-
 ko yi sto to mo yi so wa yi ki sa wo-
 mi tsi ta pi yi so wa wa sts *ka* ki tau-
 ko yi so wa yi *spotsim* i tsi na-
 yi si ni ki *ka* ki task sai pa ta pi-
 yi so wa yi Ki ma to tsi po wa wa
 Ki tsi nai mi non Tse sas Kaist
 ma ni tsi ksi sto wa ta pi (o ta to yi-
 si naks si ni si naip) m. k. ni stse-
 tsi sest ki tau ka ma ni *sta* pi no-
 nests ki o sto yi ma ta ko kots-
 sa wa ni sto tsi mest's o tse po wa-
 sist's.

Kaist a kai ksi sta wa ni wa ki
 a *nok* kse sto wa wa ki ta ksi ksi-
 sta wa to po wa wa a mo ksiks ki-
 ta ko to ko wa wa ki a mo ksiks
 i ka ni tau piks ki ta ka to to ko wa-
 wa. Ki ta ksi ksi sta wa to po wa-
 wa *ka* ki tse ta pi kso wa to so wa-
 yi Sa wo mi tsi sta wa ki o-
 ta ka na pai sto tsi pest's; *ka* ki task-
 sau mai tsi so wa yi A pi sto to-
 ki wa o ta to ye po wa si ni *ka*-
 ki ta ni sto tsi so wa yi A pi sto to-
 ki wa o tau ka *ki* tsi ma nests.

Question: Ki ka tau ma ya ksi kso-
 wa ta wa Sa wo mi tsi sta wa ki
 o ta ka na pai sto tsi pests? Ki ka-

tau ma ya ksi kso wa top a nom ksa-
kom i tsi ksi sta po ki yi tsi si ni
ki ka tau ma ya ksi kso wa to pa ka-
nau ka pi to tui tsi ta nests kaks-
stai sa pa to sests.

Answer: Ni tse tsi nai kso wa to-
pests.

Question: Ki ka tau mai ta ki pa
its tsi wa A pi sto to ki wa o to-
ta maps si spo tsim ki ksa kom
i ta pai sto tsi nests? ki ka ta tau-
mai ta ki pa its tsi wa Tse sas
Kaist A pi sto toki wa o ne to ko-
yi Ki tsi nai mi non. A tsi mi sta-
wa i tsi pai ta p wa; mo ka kya-
ke Me ni i tsi po ka yi wa Pan-
tas Pai not o tsi nai si ni i tsi-
pui nam a wui sta wa i tse ni wa
ki i ta ki tsi wa o tsi tau pi pi e-
niks i tsi taps sai ni so wa ma tsi-
po wa wa o mo tsoks kai ksi stsi ko-
pi spo tsim i ta pa mi so wa Api-
sto to ki wa Ni na wa o to ta-
maps si ne to tsi i ta pa kau pi-
wa a nim a ka to tsi po sa po wa
ma ki tau ka ki tsi ma ta saks sa-
kyai ta piks ki e niks?

* * * *

Ki ka tau mai ta ki pa its tsi wa
A tsi mi sta wa, its tsip sa wo mi-
tsi ta pi yi si ni i se no mo si ni its-
tsip mo sto mi o ma tsi po wa si-

ni its tsip ask sai pai ta pi yi si-
ni?

Answer: Ni tse tsi nau mai tsip.

Question: Ki ka ta *sta* pa ka ki-
ta to wa pi sto to ko si?

Answer: A na ni staps si ni tai-
tsi **a* top.

Question: Ki ka tau ma yaks sa-
tsi pests A pi sto to ki wa o ta-
tsi mi tsi tsi ta nests ki o tau ka-
ki tsi ma nests? Ki ka tau ma yaks-
sa pa to pests i *so* tsik ki to ka nai-
ksi stsi ko mi pests?

Answer: Ni ta kse ka ki ma *na*-
ksi sto tsi sests. A pi sto to ki wa
naks spo moks si.

A yo A pi sto to ki wa Ki task-
sai pai ta pi. Ko ko wa Tse sas
Kaist o tsa pan ai sai kims ska-
wa *maks* sa yi na ko si ni sa wo mi-
tsi ta pi yi si na nests. Au to ka tsi-
waks o ta sksi ni ma tsaks *ma*-
ka sksi ni ma *tsa* sa wa ka nai ta-
piks *ma* ka to wa pi sto to *wa* sa wa
Ni na wa A pi sto to ki wa ki O
ko yi ki A tsi mi sta wa ma ko-
ko si *ma* sa wa. A yo A pi sto to-
ki wa *no* ka ni stse tsi tests a-
nom a mo wo waks o tau ka ma-
ni *sta* po wa wests. A tsi mi sto tsit

a mo ya o ke wa ma to kui sa yi-
 na ko si sa wo mi tsi ta pi yi si ni.
 Ki a mo ksiks a ka to wa pi sto-
 to ko wa waks no kits pyo mau ma-
 ye ksi ki mi sa wa ka kask sa yo ni-
 mi yi sa wa Ni tsi nai mi nan Tse-
 sas Kaist i ta ya ka ni stsi wa.
 A. men.

BAPTISMAL FORMULA.

N. Ki ta to wa pi sto to ka kau-
 ko si mi yis. Ni na wa A pi sto-
 to ki wa ki O ko yi ki A tsi-
 mi sta wa. A men.

Then shall the priest say:—

Ni to to wa wa a mo ma ta pi
 ma ke tsins si Kaist o tsi ta pi-
 miks. O ni yis ni tsi to ta wai si-
 na ki i so tsik maks stei sto ni si
 maks se na pa ni sto si ots sta kaks.
 si ni. O to ka nai ksi stsi koms sists
 ma ka pau to mo wa si Kaist ma-
 ka wa wa kau tsi si Sa wo mi tsi sta-
 wa. A men.

Then shall the priest say:—

Ni ta ko mi mo tsi ma ki. A mo-
 ksiks ma ta piks a ka tsi po ka-
 yi ya wa. O kau ko si mo kya wa Kaist
 A ni ka yi au ko ni ksi ma tsi ma-
 yi A pi sto to ki wa. Au ko nau-
 ka ma ni sta yi i so tsik ma ko-

ka mo tsi ta pi yi sa wa a nok ksi-
tsi ko yik ma ni stau ma ta po ka-
mo tsi ta pi *ya* pi ya wa.

LORD'S PRAYER

Ni nan *spo* tsim ki tsi tau pi.
A na ni sta tsi ma pi si ki tsi ni ka-
sim. A na ni sto to si ki tsi na yi-
si ni. *Spo* tsim i st i ta piks ma-
ni sta ni sto tsi pya pi ya wa ki tsi-
tsi ta ni a nom *ksa* kom i stsi-
ta piks *ma* ka ta ni sto tsi sa wa.
A *nok* ksi stsi ko yik *no* ko ko ki-
nan ni tso wa si nan. Pins sa tsi-
tests ni sa wo mi tsi ta pi yi si na-
nests na nist sai sa tsip pi na nya pi
nists sa wo mi tsi sto to ki na niks o-
sa wo mi tsi ta pi yi so wa wests
Pinsts ki ma ki nan *no* ki tsi ka mo-
tse pyo ki nan naks stai tsi ki to yi-
si nan sa wo mi tsi sta wa ki o to-
ka na pas to tsi pists. Kse sto wa ki-
task sai na na top ni nai si ni ki
o to ta maps si ni ki o ki vi tsi si-
ni a ni ka yi ki *mo* ta ni sto pi-
nan. A men

A yo Ni nan *spo* tsim ki ta-
sksi ni ma tso ki pi nan ki tsi ki ma-
pye pits si ni ki ta sksi ni ma tso ki-
pi nan sta *ka* ksi ni a ni ka yi ni-
mo ta se ta ki pi nan. Naks so poks-

sksi ni si nan ki tsi ki ma pi yi ta pi-
 yi si ni: *ma kse yiks sko na taps si*
 nits sta *ka ksi na ni.* A mo ksiks
 ma ta piks (or po kaks) *no to ko tsi sa-*
 wa Ki ta tsi mi sta aum *ma ko-*
 kui ka mo tse pyo ko sa wa ko kask-
 sai yo ni mi yi so wa yi *ma ko kui-*
 na na to so wa yi ki tsi ksi sto wa-
 ta pists. Ni tsi nai mi nan Tse sas
 Kaist i ta ya ka ni stsi wa A men.

HYMNS.

I.

"TE DEUM"

Ayo Apis otokiwa Kitokiihtatopi-
nan:

Kitsenapanistopinan Ksestowa-
kaw Nitsinaininan.

Kanasksakom Kitawatsimuikamok
Ninan asksipaitapiwa.

Spotsim ist kanaitapiks asksaisoka-
niau

Natoyiwa Natoyiwa Natoyiwa Ni-
nan konaumyanistsitapiks otsinaimo-
wawa Apistotokiwa.

Spotsim ki ksakom autuitsiyawa Ki-
tsinaisini ki Kitokiihtsisini.

Etomotohkatsewaks Kitokiihtakya-
wa.

Ekaiyisaitsinikiks Kitokiihtakyawa.
Aiyinapanistomiks Kitokiih takya-
wa.

Kitatsimmuikamokiks Kitstakah-
kyawa.

Kitsokskaitapipowawa Kitstakako-
waiyau

Ksestowa Ninan: Kinetohkowa ki
Atsimistawa Etametakyatstokiwa.

Ayo Tsesas Ksestowakawk Okiih-

ts'sini Otsinain.

Ksestowakawk Ninan Otusksipai-
tapiokoyi.

Atsihtoteminiki kaksika notsepyasa-
wa matap'ks Kimatastsimetsipats Na-
makiwa Kaks'pokayimiyis.

Puinainsini Ktsēmotsahkatosi ki-
tsitsikawaipiksistemowayawa Spotsim
Kokowayi Emaitakiks makokanitari-
pisawa.

Kimotappakaupi Apistotokiwa O
netotsis Kinun kitokiihtak.

Nitsem utakipinan Kitakatsipoksa-
pos kakitkakitsimaksinan

Kimotaukamanistopinan kitapoto-
mokiks Kaks'pomowasawa kikaikamo-
tsepyawa K'tsaapan.

Maketsinaupisawa kitatsimapitapi-
miks Spotsim kitasksitaukk'ih'sisi.

Ayo Ninan kamotsepisawa kitsita-
pimiks ki atsimistotosawa Kitsina-
nyawa.

Aukosimisawa ki asksaikamotsepi-
sawa.

Anistsiksistsikuists Kitokiihtatopi-
nan.

Nitawatsimetsihpinan Kitsinikasim
aiksiwosi ksakom.

Ayo Ninan kokinan kakawakamoki-
nan nakstaisawomitsitapiyisinin a-
nokksistsikoyik

Ayo Ninan anyanistsipohsapin'so-

si Kitsikimmapiyisini taka kitsemaitohpinan.

Ayo Ninan kitseyikomaitopinan:
nakstaitikihtokosinan.

2.

"ABIDE WITH ME."

1. Po ko mo kit, ak si kum mi ko ko:
Aks ski nat si, Ni na po ko mo-
kit:

Sai spo mo tse ni kya wa ma tap-
pix,

Ni tap spo mi ta pi po ko mo kit.

2. Ni k-is tsi kom sists ma ta ka ka-
wo;

K-a kom o kih tsis sin' aks is-
ta pu;

U-k sai oh ke tsi wa a nom its-
tsihp:

Tse sis Nits in naim, po kau pi-
mo kit.

3. Pok sa po e ni ki nok stai ko pos,
Ki tok so ku to- tuk sin, nok
sksin nip

Kim ma pi i tap pi wa puk sa put,
Ka mo tse pyo ki wa, Po ko-
mo kit.

4. Mis ta pu e ni ki ni kim ma-
taps;

Kits spo mok sin ni mo tsi ka-
mo ta,

A wa tai sta ma t-o kit Kse sto wa
 Ni na kok usk sai po kau pi-
 mo ksi.

5. Po kau pi mo kye ni ki ak ok si,
 Ni pai tap pi si ni ma ta kso ko,
 Nits en si ni ma ta ksi ki u ats;
 E ta me tso kit, po kau pi mo-
 kit.

6. Sa pa nis tsos' nit si ksis tsi kum
 sist
 Ka kso tam so ka pai noh si Tse-
 sas
 Is tai sta ma tso kit ko ko wa yi.
 Ni na kok usk sai po kau pi-
 mohk si.

A men.

3.

EVENING HYMN.

(Tune St. Michael, No. 70 A & M).

1. A ta ma ksi ko ko,
 Au ma taps ski na tsiu,
 Naks eks kai sau ats toh si nan
 Ni taks e nih pi nan.

2 A wa ka mo ki nan
 Ka nai sto na ta pist
 A nohk ots sa kvai ko kos si
 Naks stai kih tui si nan.

3. Ni pai ta pi si nan
 O moh ki tsis a nom
 Ka ko po kau pi moh si nan
 Spo tsim ko ko wa yi.

A men.

4.

“COME THOU LONG EXPECTED JESUS.”

1. Je sus kok ki kip pi to to:
 Ki mut si po kai i u,
 Kok ko kom mo tse pyo ksi nan.
 Is sik ko pi o ki nan.
 2. Je sus kit o ko nai ko six
 K t sta kuk ki a wa,
 Ko nau mya nis to kau wa wa
 E ta me tuk ki ut tsis sau.
 3. Ki mut sit si po kai yi
 Kok ek spo mo sa wa
 Ki to ko nai tap pim mix
 Ka mo tse pis sau an nok.
 4. Ko ki nan At tsi mi sta aw,
 Usk si pai tap pi u a,
 No ske tsi pa pi nanix
 Nok sin nai i to to ksinar.
-

5.

THERE IS A HAPPY LAND.

Eks ka ya si ksa kom
 Pi yi tsi wa;
 Mo ka mo tsi ta piks
 Ai ta po yau
 Ask si ksi stsi kui na tsiu
 Eks kai so ksi ni ki yau
 Ki nan o ko wayi
 Eks ka ya siu.

E ta ma *wa* si nim
 Au ki ta paus
 Ki mauk sa ye ta kisks
 Ki mauk si sumsk
 A nim e ta ma piu
 Sa wo mi tsi sto tsi pists
 Ma ta ko ko tsits tsip
 Ma ta ksi pim.
 E ta me ta ki yau.
 I tsi ta piks
 A sa mi ya wa yi
 Tse sas Kaist.
 Au ko ne ka ki mauk
 Au ko ka ni to ta aus
 Ki nan o ko wa yi
 Eks ka *ya* siu.

6.

THERE IS A GREEN HILL FAR
 AWAY.

Ni to mo pi yi na ko wa
 Sa *waut* a ka pyo yists
 Tse sas ka mo tse pyo ki wa
 I tsi ksi sto kins *sta* pi.
 Ma ta ko kots sksi ni pa tsiks
 O pui na pens si ni
 A ksi ka ki tse kau mai tsip
 O ta tsi wain si ni
 O mo tsi ta tsi wai ni wa
 Au ka si pai ta pyos
 Ma ki tsi ka mo tse pyo kiu
 O tea pan sai kims kau.

O ta si pai ta pi si ni
 I kots spo mo ki wa
 Ka wai pi ksi sto to mo kui
 Spo tsim o ko wa yi
 Tse sas ask sai spo mo ki wa
 Au ka ko mi ma yi
 Au ko neks sta ka ta au si
 O. ta tsi wain si ni

7.

I AM A STRANGER HERE.

Ni tsi pi yi ta pi
 Spots no ko wai
 Ni tsi ki pi tau pi
 Spots no ko wai
 I ki ki ne taks si ni
 Ki sto na taps si ni
 A nom ksa kom its tsip
 Spots no ko wai.
 A ksi ki ma kap so pos
 Spots no ko wai
 Ma ta ksi sa mo yi
 Spots no ko wai
 A ni ya nist so pos
 A ni ya ni sto tos
 Ni ta ko ta mo to
 Spots no ko wai.
 Tse sas i tau pi wa
 Spots no ko wai
 Ni ta ka tsims to tok

Spots no ko wai
 Mo ka mo tsi ta piks
 A ni ksisk a kai niksk
 Au ko wa to mi yau

Spots no ko wai
 Ni ma ta ka tse po yi

Spots no ko wai
 Ni tsi pai ta pi si ni

Spots no ko wai
 Ni ta ki tai po yi

Ni na o ne to tsis

Spo tsim nits *ksa* kom

Spots no ko wai.

8.

HERE WE SUFFER GRIEF AND PAIN.

A nom i stsi stse sto mi yop

A nom ane ta tse yo pa

Spo tsim a kse ta ma pi

A ya kse ta n a pi, e ta ma pi, e ta ma-
 pi

A ya kse ta ma pi, *spo* tsim i to ta a
 tse yo ki

A ni ksisk a ko mi miksk

Tse sas *Kaist* a nom *ksa* kom

Spo tsim a ki ta po yau

A ya kse ta ma pi &c.

E na ksi po kaks a kits tsi yau

A ni ksisk o ta mi miksk

O ta tsi mi nai mo wau

A ya kse ta ma pi &c.

A ke ta me ta ki von
 Tse sas a ki tsi no wa wop
Spo t im i sto ta au ki
 A ya ksi ta ma pi &c.

9.

I stit Ni nan *Spo tsim*
 Ni ta tsi mui *ka pi nan*
 Ski na tsi si ko kos
 E ka wa ka mo ki nan
 I stsit Ninan
 Asks ka mo ki nan

I stsit Ni nan *spo t-im*
 Ki tau ko si mo ki nan
 Spo mo ki nan Ni nan
 Na ksi ki mo tsi si nan
 I stsit Ni nan
 A spo mo ki nan.

I stsit Ni nan *spo tsim*
 Ni task sai *pa tsaps pi nar*
 Spo mo ki nan Ni nan
 Na ksi ka mo taps pi nan
 I stsit Ni nan
 A spo mo ki nan.

I stsit Ni nan *spo tsim*
 No ka ni stse to ki nan
 Ko ko wa yi *spo tsim*
 Na ko ka nai pi si nan
 I stsit Ni nan
 Na ksi pi si nan.

ABIDE WITH ME.

A yo Ni nan a ta ma ksi ko ko
 Po kau pi mo ki e mats ski na tsiu
 Sa yits tsi ki *naks* spo mo yis a rom
 Po kau pi mo kit A spo mo ki wa

Ni ma ta kse ksi sa mi pai ta pi
 Ni ta ksi kso wa top a nom *ksa* kom
 Ni tsi ki mo kiks a ko ka nai nyau
 Po kau pi mo kit A-k si pai ta piu

Po kau pi mo kit ka nai ksi stsi kuists
Naks stai ki tuis Sa wo mi tsi ta piu
 Ma ta tsits tsip ka nist spo mo ki pi
 Po kau pi mo kit ai pui nai ni ki

Po kau pi mo kit *naks* stai ko po si
 A nom ma ka pists *naks* stai sto ni
 si

Ni *ka* to miks ni tsi pui ni sto tok
 Po k u pi mo kit *na* ksi ka mo *tus*

Ma ksi kso wa to me ni ki *ksa* kom
 Ai sta ma tso kit *spots* na ki to tos
 E nye ni ki, o pai ta pye ni ki
 Po kau pi mo kit po kau pi mo kit.